

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON



ÁLFADANS

veraldlegt kórverk

ÁLFADANS

úr ljóðabókinni *Ljóðmæli* (1880)

1. Í tunglsljósi á ís yfir Tungufljót eg reið,
teygða ég þar hestinn á snarpasta skeið;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
2. Hart greip hann sprettinn og sparði ei afl,
spiegelhált var svellið og stæltur var skafll.
En viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
3. Allt í einu fældist og frýsaði hátt
fákurinn og öfuga snerist í átt.
Því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
4. Gat eg að líta, hvar álfa fimur fans
fetaði út á vatnið og sté þar í dans.
Já, viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
5. Hver um annan kyrpingur kænlega hljóp,
kóldum geislum stafaði fölván á hóp,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
6. Annarlega sveif mér þá löngun í lund,
lysti mig að sækja þann kynlega fund;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
7. En ei fékk eg hestinum otað úr stað,
og lof sé Guði fyrir, hann bannaði það,
því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
8. Því þar sem álfar frömdu sinn feiknstafaleik,
feigðarhylur gein þar, og spöngin var veik,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

Grímur Thomsen (1820-1896)

ELVEN DANCE

- In the moonlight I rode over the ice of the river *Toungue*,
pushing the horse as fast as I could;
It's risky, risky riding the waters in winter.
- Fast he paced, not sparing his strength,
mirror-like ice and big piles of snow.
It's risky, risky riding the waters in winter.
- Suddenly scared and neighing loudly,
the horse turned around.
Because it's risky, risky riding the waters in winter.
- I saw where a flock of limber elves
took to the water and started to dance.
Yes, it's risky, risky riding the waters in winter.
- Around each other the small creatures ran,
cold light was cast upon the pale crowd,
it's risky, risky riding the waters in winter.
- A strange desire came oner me,
I wanted to enter that strange gathering;
It's risky, risky riding the waters in winter.
- But the horse would not budge,
and thank God, he forbid it.
Because it's risky, risky riding the waters in winter.
- Because where the elves played their exuberant game,
a dangerous hole, gaping, and the ice bridge was frail,
it's so risky, risky riding the waters in winter.

tr. Egill Árni Pálsson

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON (f.1978) lauk tónmenntakennaraprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík árið 2001 og bakkalárnámi í tónsmíðum frá Listaháskóla Íslands árið 2007. Ári síðar lauk hann burtfaraprófi í söng frá Söngskólanum í Reykjavík. Erlendis stundaði hann framhaldsnám í tónsmíðum og kórstjórn, fyrst við háskólann í Jyväskylä, Finnlandi og síðan í Eistlandi, þar sem hann lauk meistaranámi í tónsmíðum frá Eistnesku tónlistarakademíunni í Tallinn, útskrifaðist þaðan með láði árið 2011.

HREIÐAR INGI THORSTEINSSON (b.1978) graduated from the department of musical education at the Reykjavík College of Music in 2001 and obtained his bachelor's degree in composition from the Iceland Academy of the Arts in 2007. In 2008 he completed a final examination in vocal studies from The Reykjavík Academy of Singing and Vocal Arts and the following year he completed two postgraduate diplomas, in composition and in choral conducting, from JAMK University of Applied Science in Jyväskylä, Finland. Thorsteinsson then sought further education in Estonia, at the Estonian Academy of Music and Theatre, where he completed his master's degree in composition with distinction in 2011.

To purchase sheet music by Thorsteinsson please visit:

www.thorsteinssonpublishing.com

ÁLFADANS

Grímur Thomsen

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

Meðalhraði ♩ = 130

Tenór

Bassi

Píanó

Meðalhraði ♩ = 130

ff ákveðið, með áherslu

5

mf

Í tungls-ljós-i á ís yf - ir Tung-u-fljót ég reið,

mf

9

teygð-a ég þar hest - inn á snarp - ast - a skeið; við - sjált

en við - sjált

mf

12

vötn-in að rið - a.

við-sjált er á vetr-ar-deg-i

sfz *ff*

15

sfz

19

f

Hart greip hann sprett-inn og sparð-i ei afl, spæg-il-hált var svell-ið og

f

mf

22

stælt-ur var skafL. En við-sjált við-sjált

við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg - i

sfz *f*

25

vötn-in að rið-a. Allt í ein-u fæld-ist og

ff *ff* *sfz* *ff*

29

frýs - að - i hátt fák - ur-inn og öf - ug - a sner-ist í átt.

mf

p

Pví

32

við-sjált við-sjált vötn-in að ríð-a.

við-sjált við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg-i

f

sfz

Mun hægjar ♩ = 80

p í hálfum hljóðum

35

Gat eg að lít - a, hvar

p í hálfum hljóðum

Mun hægjar ♩ = 80

Upphafshraði ♩ = 130

f

42

álf - a fim - ur fans ret-að-i út á vatn - ið og sté þar í dans. Já,

f

Upphafshraði ♩ = 130

47

við - sjált við - sjált við - sjált

við - sjált við - sjált við - sjált er á vetr - ar-deg - i

f

pizz

50

Mun hæggar ♩ = 80

p í hálfum hljóðum

vötn-in að rið-a. Hver um ann - an kyrp - ing - ur kæn - leg - a hljóp,

p í hálfum hljóðum

Mun hæggar ♩ = 80

sfz

Upphafshraði ♩. = 130

58 *f*

köld-um geisl-um staf - að - i fölv - an á hóp. við-sjált

f Svo við-sjált við-sjált

Upphafshraði ♩. = 130

mf

61

við-sjált við-sjált vötn-in að rið - a.

við-sjált við-sjált er á vetr - ar-deg - i

sfz

64

ff

Ann - ar - leg sveif mér þá

ff

67

lög-un í lund, lyst - i mig að sækj - a þann kyn - leg - a fund; en

mf

70

við-sjált við-sjált við-sjált við-sjált

við-sjált við-sjált við-sjált við-sjált er á veir-ar-deg-i

f *sfz*

73

vötn-in að ríð - a

sfz *ff*

77 *f*

En ei fékk eg hest - in - um ot-að af stað, og

f

sfz

81

lof sé Guð - i fu - ir, hann bærni-að - i það, við-sjált við-sjált

því við-sjált við-sjált

mf *f*

84

við-sjált við-sjált vötn-in að ríð - a.

við-sjált við-sjált við-sjált er á vetr ar-deg-i

87

ff

því þar sem álf-ar frömd-u sinn feikn-staf-a - leik,

ff

f

91

feigð-ar-hyl - ur gein þar, og spöng-in var veik, svo við-sjált við-sjált

við-sjált

94

við - sjált við - sjált við - sjált

við - sjált við - sjált við - sjált

Hægar ♩ = 110

96

vötn - in að ríð - a.

við - sjált er á vetr - ar - deg - i

Hægar ♩ = 110

Not for Sample Scare Performance

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON



ÁLFADANS

veraldlegt kórverk

ÁLFADANS

úr ljóðabókinni *Ljóðmæli* (1880)

1. Í tunglsljósi á ís yfir Tungufljót eg reið,
teygða ég þar hestinn á snarpasta skeið;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
2. Hart greip hann sprettinn og sparði ei afl,
spiegelhált var svellið og stæltur var skafll.
En viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
3. Allt í einu fældist og frýsaði hátt
fákurinn og öfuga snerist í átt.
Því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
4. Gat eg að líta, hvar álfa fimur fans
fetaði út á vatnið og sté þar í dans.
Já, viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
5. Hver um annan kyrpingur kænlega hljóp,
kóldum geislum stafaði fölván á hóp,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
6. Annarlega sveif mér þá löngun í lund,
lysti mig að sækja þann kynlega fund;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
7. En ei fékk eg hestinum otað úr stað,
og lof sé Guði fyrir, hann bannaði það,
því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
8. Því þar sem álfar frömdu sinn feiknstafaleik,
feigðarhylur gein þar, og spöngin var veik,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

Grímur Thomsen (1820-1896)

ELVEN DANCE

- In the moonlight I rode over the ice of the river *Toungue*,
pushing the horse as fast as I could;
It's risky, risky riding the waters in winter.
- Fast he paced, not sparing his strength,
mirror-like ice and big piles of snow.
It's risky, risky riding the waters in winter.
- Suddenly scared and neighing loudly,
the horse turned around.
Because it's risky, risky riding the waters in winter.
- I saw where a flock of limber elves
took to the water and started to dance.
Yes, it's risky, risky riding the waters in winter.
- Around each other the small creatures ran,
cold light was cast upon the pale crowd,
it's risky, risky riding the waters in winter.
- A strange desire came oner me,
I wanted to enter that strange gathering;
It's risky, risky riding the waters in winter.
- But the horse would not budge,
and thank God, he forbid it.
Because it's risky, risky riding the waters in winter.
- Because where the elves played their exuberant game,
a dangerous hole, gaping, and the ice bridge was frail,
it's so risky, risky riding the waters in winter.

tr. Egill Árni Pálsson

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON (f.1978) lauk tónmenntakennaraprófi frá Tónlistarskólanum í Reykjavík árið 2001 og bakkalárnámi í tónsmíðum frá Listaháskóla Íslands árið 2007. Ári síðar lauk hann burtfaraprófi í söng frá Söngskólanum í Reykjavík. Erlendis stundaði hann framhaldsnám í tónsmíðum og kórstjórn, fyrst við háskólann í Jyväskylä, Finnlandi og síðan í Eistlandi, þar sem hann lauk meistaranámi í tónsmíðum frá Eistnesku tónlistarakademíunni í Tallinn, útskrifaðist þaðan með láði árið 2011.

HREIÐAR INGI THORSTEINSSON (b.1978) graduated from the department of musical education at the Reykjavík College of Music in 2001 and obtained his bachelor's degree in composition from the Iceland Academy of the Arts in 2007. In 2008 he completed a final examination in vocal studies from The Reykjavík Academy of Singing and Vocal Arts and the following year he completed two postgraduate diplomas, in composition and in choral conducting, from JAMK University of Applied Science in Jyväskylä, Finland. Thorsteinsson then sought further education in Estonia, at the Estonian Academy of Music and Theatre, where he completed his master's degree in composition with distinction in 2011.

To purchase sheet music by Thorsteinsson please visit:

www.thorsteinssonpublishing.com

ÁLFADANS

Grímur Thomsen

HREIÐAR INGI ÞORSTEINSSON

Meðalhraði ♩ = 130

Sópran
Alt

Tenór
Bassi

Píanó

ff ákveðið, með áherslu

5

Í tungls-lyós-i á ís yf - ir Tung-u-fljót ég reið,

9

teygð-a ég þar hest - inn á snarp-ast - a skeið; við-sjált

en við-sjált

mf *f*

12

vötn-in að ríð - a.

við-sjált er á ve-r-ar-deg-i

sfz *ff*

15

sfz

19

f

Hart greip hann sprett-i-in og sparð-i ei afl, spæg-il-hált var svell-ið og

f

mf

f

mf

22

stælt-ur var skaf. En við-sjált við-sjált

við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg - i

f

25

vötn-in að rið-a. Allt í ein-u fæld-ist og

ff

sfz *ff*

29

frýs - að - i hátt fák - ur-inn og öf - ug - a sner-ist í átt.

mf

sfz

Pví

32

við-sjált við-sjált vötn-in að rið-a.

við-sjált við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg-i

f

sfz

Mun hægjar ♩ = 80

p í hálfum hljóðum

35

Gat eg að lít - a, hvar

p í hálfum hljóðum

Mun hægjar ♩ = 80

ff

Upphafshraði ♩ = 130

f

42

álf - a fim - ur fans fet-að-i út á vatn - ið og sté þar í dans. Já,

f

Upphafshraði ♩ = 130

mf

47

við-sjált við-sjált við-sjált

við-sjált við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg - i

f

sfz

50

Mun hæggar ♩ = 80

p í hálfum hljóðum

vötn-in að rið-a. Hver um ann-an kyrp - ing - ur kæn - leg - a hljóp,

p í hálfum hljóðum

Mun hæggar ♩ = 80

sfz

Upphafshraði ♩. = 130

58

f

köld-um geisl-um staf - að - i fölv - an á hóp. við-sjált

f

Svo við-sjált við-sjált

Upphafshraði ♩. = 130

mf

61

við-sjált við-sjált vötn-in að ríð - a.

mf

við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg - i

sfz

64

ff

Ann - ar - leg sveif mér þá

ff

67

lög-un í lund, lyst í mig að sækj - a þann kyn - leg - a fund; en

mf

70

við sjált við sjált við sjált við sjált

við sjált við sjált við sjált við sjált er á vetr ar deg-i

73

vötn-in að ríð - a.

sfz *ff*

77

f

En ei fékk eg hest - in - um

f

sfz

80

ot - að af stað, og lof se Guð - i fyr - ir, hann bann - að - i það,

mf

bví

83

við - sjált við - sjált við - sjált við - sjált

við - sjált við - sjált við - sjált við - sjált

f

85

við-sjált er á vetr-a-deg-i

vötn-i að ríð-a.

ff

sfz *ff*

89

þar sem álf-ar frömd-u sinn feikn-staf-a - leik, feigð-ar hyl-ur gein þar, og

92

spöng-in var veik, svo við - sjált við - sjált við - sjált

við - sjált við - sjált við - sjált

Hægar ♩. = 110

95

við-sjált við-sjált vötn-in að ríð - a.

við-sjált við-sjált er á vetr-ar-deg - i

Hægar ♩. = 110

Not for Sample Score Performance